

10.6.2013

A7-0203/2

**Pozmeňujúci návrh 2**

**Marie-Christine Vergiat, Willy Meyer, Younous Omarjee**

v mene skupiny GUE/NGL

**Správa**

**A7-0203/2013**

**Laima Liucija Andrikienė**

Presadzovanie a ochrana slobody náboženského vyznania alebo viery  
2013/2082(INI)

**Návrh odporúčania**

**Článok 1 – písmeno ha (nové)**

*Návrh odporúčania*

*Pozmeňujúci návrh*

*ha) domnieva sa, že sekularizácia vymedzená ako dôsledné oddelenie náboženských a politických orgánov znamená odmietnutie akýchkoľvek zásahov náboženstva do fungovania vlády a akýchkoľvek verejných zásahov do náboženských záležitostí s výnimkou zasahovania na účel dodržiavania pravidiel bezpečnosti a verejného poriadku (vrátane dodržiavania slobody ostatných), a že zaručuje rovnakú slobodu svedomia pre všetkých, či už veriacich, agnostikov, alebo ateistov;*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 3**

**Marie-Christine Vergiat, Willy Meyer, Paul Murphy, Younous Omarjee**  
v mene skupiny GUE/NGL

**Správa**

A7-0203/2013

**Laima Liucija Andrikienė**

Presadzovanie a ochrana slobody náboženského vyznania alebo viery  
2013/2082(INI)

**Návrh odporúčania****Odsek 1 – písmeno d***Návrh odporúčania*

d) Keďže úspešné vykonávanie usmernení bude závisieť od vymedzenia pojmov, *mali by usmernenia ponúkať* jednoznačné vymedzenia a náležitú a plnú ochranu práva na náboženské vyznanie alebo vieru *v súlade s medzinárodným právom* a jeho prejavov v súkromí či na verejnosti, a tiež vo svojom individuálnom, kolektívnom a inštitucionálnom rozsahu, vrátane práva veriť alebo neveriť, práva zmeniť svoje náboženské presvedčenie, slobody prejavu, zhromažďovania a združovania, práva vychovávať deti v súlade so svojím morálnym presvedčením – t.j. náboženským či nenáboženským; pokiaľ ide o uznanie právnej subjektivity náboženských inštitúcií a inštitúcií založených na vierovyznaní *sa tiež* vyžaduje ich jednoznačné vymedzenie a plná ochrana, ako aj rešpektovanie ich autonómie, právo na výhradu svedomia, právo na azyl, právo dodržiavať dni odpočinku a sláviť sviatky a obrady v súlade s pravidlami svojho vyznania ***a základné právo na ochranu vlastného majetku;***

*Pozmeňujúci návrh*

d) Keďže úspešné vykonávanie usmernení bude závisieť od vymedzenia pojmov, usmernenia *by mali v súlade s medzinárodným právom a Chartou základných práv Európskej únie (článkom 10)* poskytovať jednoznačné vymedzenia a náležitú a plnú ochranu práva na náboženské vyznanie alebo vieru a jeho prejavov v súkromí či na verejnosti, a tiež vo svojom individuálnom, kolektívnom a inštitucionálnom rozsahu, vrátane práva veriť alebo neveriť, práva zmeniť svoje náboženské presvedčenie, slobody prejavu, zhromažďovania a združovania, ***rovnakých práv bez ohľadu na rodinný stav,*** práva *rodičov* vychovávať deti v súlade so svojím morálnym presvedčením – t.j. náboženským či nenáboženským; pokiaľ ide o uznanie právnej subjektivity náboženských inštitúcií a inštitúcií založených na vierovyznaní, *tiež sa* vyžaduje ich jednoznačné vymedzenie a plná ochrana, ako aj rešpektovanie ich autonómie, právo na výhradu svedomia, právo na azyl, právo dodržiavať dni odpočinku a sláviť sviatky a obrady v súlade s pravidlami svojho vyznania;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 4**

**Marie-Christine Vergiat, Willy Meyer, Paul Murphy, Younous Omarjee**  
v mene skupiny GUE/NGL

**Správa**

A7-0203/2013

**Laima Liucija Andrikienė**

Presadzovanie a ochrana slobody náboženského vyznania alebo viery  
2013/2082(INI)

**Návrh odporúčania****Odsek 1 – písmeno h***Návrh odporúčania*

h) V usmerneniach by sa malo poukázať na to, že nevyhnutnou súčasťou slobody náboženského vyznania alebo viery je právo každého jednotlivca túto slobodu prejavovať samostatne alebo spolu s ostatnými členmi komunity. K tomu patrí:

- sloboda vykonávať obrady alebo sa zhromažďovať v súvislosti s náboženským vyznaním alebo vierou a budovať a prevádzkovať miesta a náboženské pamiatky na tieto účely;

- sloboda zriaďovať a udržiavať vhodné náboženské, mediálne, vzdelávacie, zdravotné, sociálne, charitatívne alebo humanitárne inštitúcie,

- sloboda žiadať a prijímať dobrovoľné finančné a iné príspevky od jednotlivcov a inštitúcií,

- sloboda školiť, vymenovávať, voliť alebo určovať ako nástupcu vhodné vedenie podľa požiadaviek a noriem akéhokoľvek náboženského vyznania alebo viery,

- sloboda nadväzovať a udržiavať komunikáciu s jednotlivcami a spoločenstvami v otázkach náboženského vyznania a presvedčenia na vnútroštátnej a

*Pozmeňujúci návrh*

h) V usmerneniach by sa malo poukázať na to, že nevyhnutnou súčasťou slobody náboženského vyznania alebo viery je právo každého jednotlivca túto slobodu prejavovať samostatne alebo spolu s ostatnými členmi komunity. K tomu patrí:

- sloboda vykonávať obrady alebo sa zhromažďovať v súvislosti s náboženským vyznaním alebo vierou a budovať a prevádzkovať miesta a náboženské pamiatky na tieto účely;

**- právo slobodne sa rozhodnúť pre neúčast' na danej náboženskej činnosti alebo akcii;**

- sloboda zriaďovať a udržiavať vhodné náboženské, mediálne, vzdelávacie, zdravotné, sociálne, charitatívne alebo humanitárne inštitúcie,

- sloboda žiadať a prijímať dobrovoľné finančné a iné príspevky od jednotlivcov a inštitúcií,

- sloboda školiť, vymenovávať, voliť alebo určovať ako nástupcu vhodné vedenie podľa požiadaviek a noriem akéhokoľvek náboženského vyznania alebo viery,

- sloboda nadväzovať a udržiavať komunikáciu s jednotlivcami a spoločenstvami v otázkach náboženského vyznania a presvedčenia na vnútroštátnej a

medzinárodnej úrovni; okrem toho treba v usmerneniach poukázať na to, že právo na vyznávanie náboženstva v spoločenstve s ostatnými (v kontexte, v ktorom sa vždy rešpektovať osobné slobody jednotlivca) by sa nemalo zbytočne obmedzovať na oficiálne uznané miesta náboženských obradov a že EÚ by mala odsúdiť akékoľvek nenáležité obmedzovanie; v týchto usmerneniach by sa malo zdôrazniť, že povinnosťou štátov je zostať voči náboženským skupinám neutrálny a nestranný, a to aj pokiaľ ide o symbolickú alebo finančnú podporu;

medzinárodnej úrovni; okrem toho treba v usmerneniach poukázať na to, že právo na vyznávanie náboženstva v spoločenstve s ostatnými (v kontexte, v ktorom sa vždy *musia* rešpektovať osobné slobody jednotlivca) by sa nemalo zbytočne obmedzovať na oficiálne uznané miesta náboženských obradov a že EÚ by mala odsúdiť akékoľvek nenáležité obmedzovanie; v týchto usmerneniach by sa malo zdôrazniť, že povinnosťou štátov je zostať voči náboženským skupinám neutrálny a nestranný, a to aj pokiaľ ide o symbolickú alebo finančnú podporu;

Or. en